

АВТОМАТИЗАЦІЯ РОЗРОБКИ НАВЧАЛЬНИХ РЕСУРСІВ ВІДПОВІДНО ДО МЕТОДУ ІЛЛІ ФРАНКА

Келер І.-О. О., Пенко В. Г.

Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

Анотація: створення системи для розробки навчальних ресурсів відповідно до методу Іллі Франка за допомогою машинного перекладу.

Ключові слова: машинний переклад, допомога в навчанні, автоматизація навчання, навчальні ресурси.

Знання іноземної мови є майже необхідним компонентом сучасного життя. Тому важливо мати ефективний інструмент для створення навчальних ресурсів, які можуть допомогти людям, які вивчають іноземну мову, більш ефективно засвоювати матеріал. Метод Іллі Франка є ефективним та інноваційним підходом до навчання, який базується на активному та практичному застосуванні знань. Автоматизація процесу розробки навчальних ресурсів з використанням цього методу дозволить створити більш цікаві та ефективні навчальні ресурси, які можуть покращити результати навчання.

За допомогою розроблюваного програмного забезпечення люди можуть спростити процес вивчення іноземної мови шляхом читання тексту, який містить частковий переклад. Також при використанні програми користувачі зможуть регулювати кількість тексту, що перекладається, в залежності від рівня володіння мовою, який оцінюється за загальноєвропейською системою оцінки знання іноземних мов (A1 – C2).

У зв'язку з тим наскільки швидко в сьогоднішні дні розвивається область машинного та глибокого навчання, в процесі створення цього програмного забезпечення планується використання не тільки стандартних статистичних методів машинного перекладу та обробки природної мови (частотний аналіз, TF-IDF статистика, та інші), які використовуються для визначення «важливості» слова, але й сучасних методів перекладу які використовують передові

архітектури нейронних мереж, створених спеціально для роботи з послідовними даними (Seq2Seq, RNN, LSTM, Transformers та інші).

Автоматизація розробки навчальних ресурсів за допомогою машинного перекладу відповідно до методу Іллі Франка може бути використана людьми, які тільки починають вчити іноземну мову або вже мають деякі знання в цій галузі.

Література

1. David M. Beazley. Python Essential Reference. Developer's Library. Sams Publishing, third edition edition, 2006.
2. Ethem Alpaydin. Introduction to Machine Learning. MIT Press, 2004.
3. Harald Baayen. Analyzing Linguistic Data: A Practical Introduction to Statistics using R. Cambridge University Press, 2008.
4. Ronald Cole, editor. Survey of the State of the Art in Human Language Technology. Studies in Natural Language Processing. Cambridge University Press, 1997.
5. Timothy Baldwin and Su Nam Kim. Multiword expressions. In Handbook of Natural Language Processing. CRC Press, Taylor and Francis Group, 2 edition, 2010.